

Porównanie tłumaczeń I Królewska 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc JAHWE, Boże mój, Ty (wprawdzie) ustanowiłeś swojego sługę królem w miejsce Dawida, mojego ojca, lecz ja jestem młodym chłopcem* i nie wiem, jak wychodzić ani jak przychodzić.** ¹⁾²⁾

¹⁾ młodym chłopcem, נָעַר קָטָן , lub: małym pacholkiem, co może być metaf. przyznaniem się do braku doświadczenia; z [<x>110 11:42</x>](#) i [<x>110 14:21</x>](#) wynika, że Salomon, obejmując władzę, miał co najmniej rocznego syna, Rechabeama.

²⁾ jak (...) przychodzić, וְאֵיכָנִי אֵדָע לָא , idiom: nie mam doświadczenia w zarządzaniu.